

Eberhard and/und Traudel Walz Honorary Members of EAASDC EAASDC-Ehrenmitgliedschaft

Reasons for EAASDC honorary membership for Eberhard and Traudel Walz

In 1990 a „young“ couple started to travel to Russia and established contacts, which led to numerous long-standing friendships. As both of them were Square Dancers and he soon became a Caller, they quickly „infected“ Russian friends with our hobby, which soon led to the foundation of the first Square Dance Club in St. Petersburg. In the years that followed they regularly traveled to Russia to train dancers and callers there and to support the development of Square Dance in Russia. They often traveled alone as well as together with other volunteers and organized several trips to Russia for Square Dancers not only from Germany.

Stages/notes from a report about the development of Square Dance in Russia:

- On 23 August 2003 the registered association „Deutsch Russische Square Dance Freunde e.V.“ (German-Russian Square Dance Friends) was founded in Ansbach to establish the Square Dance training in Russia. Vice President is the male part of the young couple.
- One day we received a letter from Russia with the unforgettable words: „Thank you for the infectious disease called Square Dance!“ and in May 2004 we went north by bus from St. Petersburg with more than 20 people to celebrate the most festive graduation of all times in the town hall foyer in the presence of the mayoress and the culture secretary of the Republic of Karelia. The first Square Dance Club in Russia was born, the „Onega Wave Dancers“, who will celebrate their 10th anniversary on 9 August 2014.

Begründung zur EAASDC-Ehrenmitgliedschaft Eberhard und Traudel Walz

1990 begann ein „junges“ Paar mit Reisen nach Russland und knüpfte Kontakte, aus denen sich zahlreiche langjährige Freundschaften bildeten. Da sie beide Square Dancer waren und er sich bald danach zum Caller entwickelte, „infizierten“ sie schnell russische Freunde mit unserem Hobby, was schnell zur Gründung eines ersten Square Dance Clubs in St. Petersburg führte. Sie reisten in der Folgezeit regelmäßig nach Russland, um Tänzer und Caller dort auszubilden und bei der Entwicklung des Square Dance in Russland zu helfen. Dazu fuhren sie oft alleine, als auch mit anderen freiwilligen Helfern und organisierten mehrere Reisen nach Russland für Square Dancer nicht nur aus Deutschland.

Stationen/Stichpunkte aus einem Bericht über die Entwicklung des Square Dance in Russland:

- Am 23. August 2003 wurde in Ansbach der gemeinnützige Verein „Deutsch Russische Square Dance Freunde e.V.“ gegründet, um die Square Dance Ausbildung in Russland aufzubauen. Vizepräsident ist der männliche Part des jungen Paares.
- Eines Tages kam ein Brief aus Russland mit dem unvergesslichen Ausspruch: „Danke für die ansteckende Krankheit, die da Square Dance heißt!“ und im Mai 2004 fuhren wir mit über 20 Leuten per Bus von St. Petersburg nach Norden, um die festlichste Graduation aller Zeiten zu feiern im Rathausfoyer in Anwesenheit der Bürgermeisterin und des Kulturministers des Landes Karelien. Der erste Square Dance Club in Russland, die „Onega Wave Dancers“ war geboren, die am 9.8.2014 ihr 10-jähriges Jubiläum fei-

- In May 2005 the club foundation and graduation of the Sunday Smiling Squares, in Pskov was celebrated.
- In January 2006 there were extreme temperatures in Russia. We equipped ourselves for minus 30 degrees Celsius and the two of us traveled to St. Petersburg to give a workshop. It was extremely important for the perseverance and establishment of the new club „Palace Square Dancers“ in St. Petersburg.
- At the seminar in St. Petersburg in the fall of 2005 a young woman, who had to leave early to catch a plane asked while saying goodbye: „Can you do this in my homeland?“ My answer: „If you have electricity and 8 people, of course“. „Where would that be?“ „Come to Murmansk!“ In May 2007 we went to Murmansk together with a tour group of 25 people to celebrate the graduation and club foundation: the „Polar Light Dancers „ were founded.
- A new star in the Square Dance sky is born in Kaliningrad, the former German Königsberg. In June 2012 the „Happy Cats Koenigsberg“ were founded. The cats are Königsberg's landmark. The club's manageress Olga Kravtschenko meanwhile is the representative of the Russian clubs in the EAASDC Board.
- A dream comes true..... It finally happened on 25 May 2013! The 1st graduation of the „Red Squares“ in Moscow.

For all these years this couple invested a lot of time, money, and exertions in building up Russian Square Dance clubs. Meanwhile, five of them are members of the EAASDC. They were supported by others, whether from Germany, Europe, USA or Canada, whether from dancers or callers, but without their initial spark, their initiative and their never-ending dedication there wouldn't be this Square Dance success in Russia today. For this and in place of all co-helpers and the Square Dance in

ern.

- Im Mai 2005 konnte die Clubgründung und Graduation der Sunday Smiling Squares, in Pskov gefeiert werden.
- Im Januar 2006 herrschten in Russland extreme Temperaturen. Wir rüsteten uns aus für minus 30 Grad und reisten zu zweit nach St. Petersburg, um einen Workshop zu halten. Es war äußerst wichtig für das Durchhaltevermögen und den Aufbau des neuen Clubs „Palace Square Dancers“ in St. Petersburg.
- Beim Herbst Seminar 2005 in St. Petersburg hatte eine junge Frau, die früher weg musste, um ihr Flugzeug zu erreichen, zum Abschied gefragt: „Kann man das auch in meiner Heimat machen?“ „Wenn Ihr Strom habt und 8 Leute, kann man das selbstverständlich machen“, war meine Antwort. „Aber bitte wo?“ „Kommen Sie nach Murmansk!“ Im Mai 2007 kamen wir mit einer Reisegruppe von 25 Personen nach Murmansk um Graduation und Vereinsgründung zu feiern: die „Polar Light Dancers „ waren gegründet.
- Ein neuer Stern am Square Dance Himmel ist in Kaliningrad, im ehemaligen deutschen Königsberg, aufgegangen. Im Juni 2012 war Clubgründung der „Happy Cats Koenigsberg“. Die Katzen sind ein Wahrzeichen Königsbergs. Die Leiterin Olga Kravtschenko ist inzwischen die Vertreterin der russischen Clubs im Board der EAASDC.
- Ein Traum wird wahr..... Am 25.Mai 2013 war es endlich soweit! In Moskau fand die 1. Graduation der „Red Squares“ statt.

Über all die Jahre hat dieses Paar viel Zeit, Geld und Strapazen in den Aufbau russischer Square Dance Clubs gesteckt, von denen inzwischen fünf Mitglieder der EAASDC sind. Sie haben dabei viel Unterstützung von anderen Personen erhalten, ob aus Deutschland, Europa, Amerika oder Kanada, ob von Tänzern oder Callern, aber ohne ihre Initialzündung, Initiative und ihr nicht müde werdendes Engagement gäbe es heute in Russland nicht diesen Square Dance-

Russia EAASDC gives thanks to this couple.

This couple has been contributing their dedication for decades without EAASDC office or order and has drawn their motivation from the fundamental elements of the Square Dance idea:

The friendship among all nations

as well as from the shining eyes and the fun of the Russian dancers they taught Square Dance.

The EAASDC Board believes, that this achievement is a special merit for Square Dance, as per our Statutes §5.7, and shall be honored with conferring lifetime honorary membership of EAASDC to Eberhard and Traudel Walz!

Translated by Gabi Russell

Erfolg. Dafür und stellvertretend für alle Mit-helfer und den Square Dance in Russland bedankt sich die EAASDC bei diesem Paar.

Dieses Paar hat sein Engagement ohne EAASDC-Amt und -Auftrag über Jahrzehnte eingebracht und seine Motivation aus den fundamentalen Elementen des Square Dance-Gedankens gezogen:

Der Freundschaft unter allen Völkern

sowie aus den leuchtenden Augen und der Freude der russischen Tänzer, denen sie den Square Dance nahegebracht haben.

Das EAASDC-Board ist der Meinung, dass diese Leistung ein besonderer Verdienst für den Square Dance, gemäß unserer Satzung §5.7 ist, und mit der Verleihung der lebenslangen Ehrenmitgliedschaft der EAASDC an Eberhard und Traudel Walz honoriert werden soll!